








Kurczak i Stonoga

Høne og Tusenbein

-  Winny Asara
-  Magriet Brink
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / nynorsk
-  nivå 3



Kurczak i Stonoga byli przyjaciółmi. Pomimo tego, zawsze ze sobą rywalizowali. Pewnego dnia postanowili zagrać w piłkę nożną, aby sprawdzić który z nich jest lepszym graczem.

...

Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.



Spotkali się na boisku i zaczęli grać. Kurczak był szybki, ale nie tak szybki jak Stonoga. Kurczak kopał daleko, ale Stonoga kopała jeszcze dalej. Kurczak był w złym humorze.

...

Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt, men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og surare.



Zaczęli wykonywać rzuty karne. Najpierw Stonoga stanęła na bramce. Kurczak strzelił tylko jedną bramkę. Nadeszła kolej Kurczaka, aby stanąć na bramce.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurranse. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvara målet.



Stonoga kopnęła piłkę i strzeliła bramkę! Potem dryblowała i też trafiła. Strzeliła też gola z główki! W sumie Stonoga strzeliła aż pięć bramek!

...

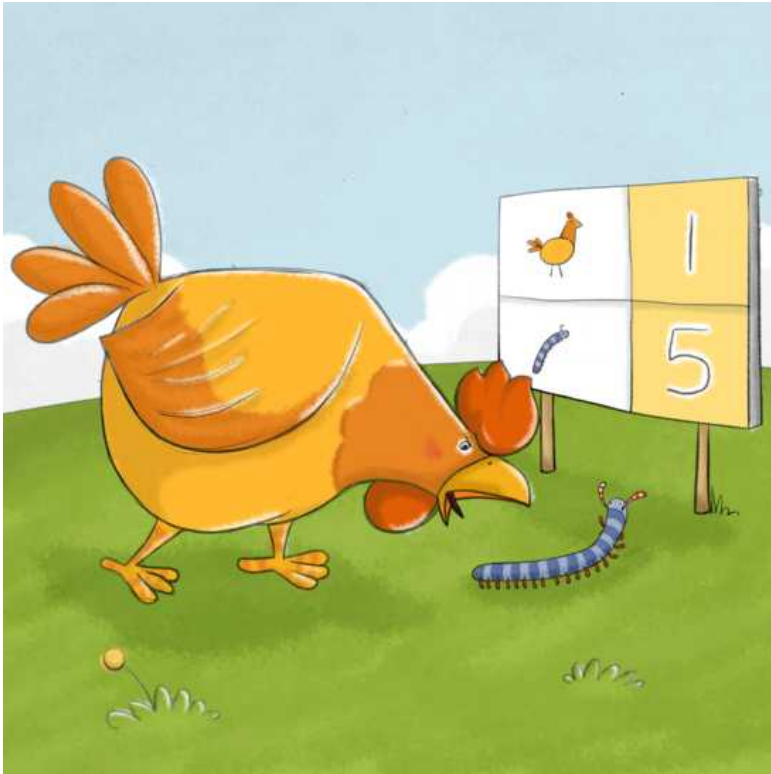
Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein dribbla ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og skåra. Fem mål skåra Tusenbein.



Kurczak był wściekły, że przegrał. Nie potrafił przegrywać. Stonoga zaczęła się śmiać, bo jej przyjaciel tak bardzo przejmował się swoją przegraną.

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som laga så mykje oppstyr.



Kurczak był tak zły, że otworzył szeroko dziób i połknął Stonogę!

...

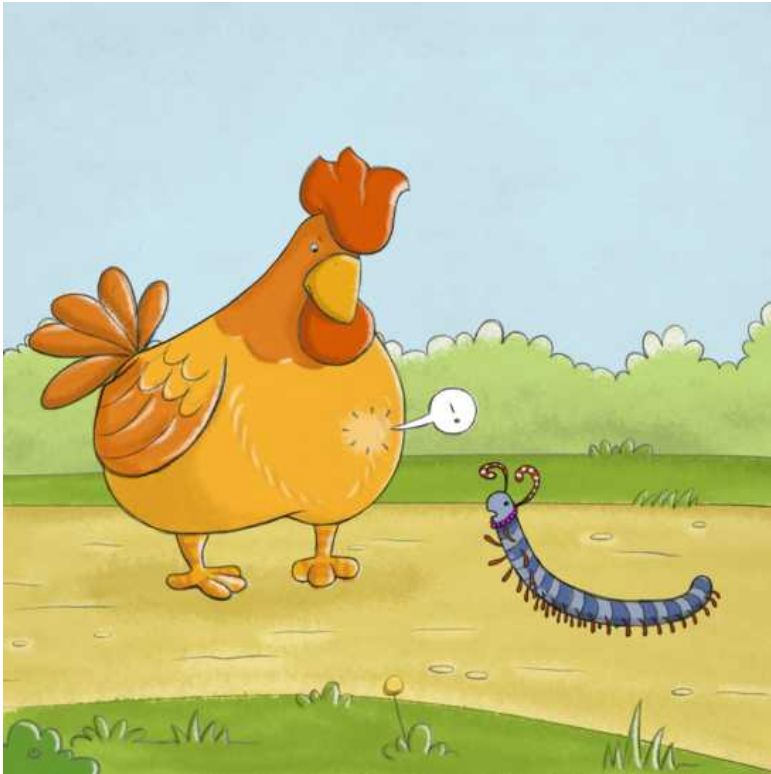
Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte Tusenbein.



Gdy Kurczak wracał do domu, spotkał Mamę Stonogi. Mama Stonogi zapytała: „Czy widziałeś moje dziecko?” Kurczak nie odpowiedział. Mama Stonogi bardzo się martwiła.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. “Har du sett barnet mitt?” spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.



Nagle Mama Stonogi usłyszała głos swojego dziecka: „Mamo! Pomóż!” Mama Stonogi rozejrzała się dookoła i nasłuchiwała. Głos dobiegał ze środka kurczaka.

...

Så hørde Mor Tusenbein ei svak stemme: “Mamma, hjelp meg!” Mor Tusenbein såg seg rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.



Mama Stonogi krzyknęła: „Użyj swoich mocy, moje dziecko!” Stonogi potrafią sprawić, że pojawia się bardzo brzydki zapach i nieprzyjemny smak. Kurczak zaczął bardzo źle się czuć.

...

Mor Tusenbein ropte: “Bruk det trikset du kan, barnet mitt!” Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dårleg.



Kurczakowi odbiło się. Potem pluł, kichał i kaszłał.
Stonoga była obrzydliwa!

...

Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus
og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var
ufyseleg.



Kurczak kaszlał i kaszlał, aż wykaszlał Stonogę z żołądka. Stonoga i jej mama wpełzły na drzewo, aby się ukryć.

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit tre for å gøyma seg.



Od tej pory, kurczaki i stonogi to wrogowie.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Kurczak i Stonoga

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).